

Même décor que précédemment
 S^{te} MARIE, S^t JOSEPH, L'ENFANT JÉSUS
 Bergers et Femmes du peuple

L'ADIEU DES BERGERS
 A LA SAINTE FAMILLE

Gleiche Dekoration wie vorher

MARIA, JOSEPH, DAS JESUSKIND
 Hirten und Frauen aus dem Volke.

ABSCHIEDSGESANG DER HIRTEN BEIM
 SCHEIDEN DER HEILIGEN FAMILIE

Allegretto *p*

SOPRANOS
 Les Bergers se rassemblent devant l'étable.
 Die Hirten versammeln sich vor dem Stall.

CONTRALTOS
 Il s'en va loin
 Du ent - fliest der

CHŒUR
 TÉNORS
 Il s'en va loin
 Du ent - fliest der

BASSES
 Il s'en va loin
 Du ent - fliest der

p

Allegretto 50 = ♩.

PIANO

S.
 de la ter-re OÙ dans l'é - table il vit - le jour,
 Hei - mat Hai - nen, ent - fliest der durk - len Krip - pe Hut;

C.
 de la ter-re OÙ dans l'é - table il vit le jour,
 Hei - mat Hai - nen, ent - fliest der durk - len Krip - pe Hut;

T.
 de la ter-re OÙ dans l'é - table il vit le jour,
 Hei mat Hai - nen, ent - fliest der durk - len Krip - pe Hut;

B.
 de la ter-re OÙ dans l'é - table il vit - le jour,
 Hei - mat Hai - nen, ent - fliest der durk - len Krip - pe Hut;

Autour de Marie
Rings um Maria

poco f

S. De son père et de sa mère Qu'il res-te
mag der El-tern Lieb'sich ei-nen zu schir-men

C. De son père et de sa mère Qu'il res-te
mag der El-tern Lieb'sich ei-nen zu schir-men

T. De son père et de sa mère Qu'il res-te
mag der El-tern Lieb'sich ei-nen zu schir-men

B. De son père et de sa mère Qu'il
mag der El-tern Lieb'sich ei-nen zu

poco f

S. le cons-tant a-mour! Qu'il gran-dis-se,
dich mit from-men Mut Wach-se blü-he

C. — le cons-tant a-mour! Qu'il gran-dis-se,
— dich mit from-men Mut Wach-se blü-he

T. le cons-tant a-mour! Qu'il gran-dis-se,
dich mit from-men Mut Wach-se blü-he

B. res-te le constant a-mour! Qu'il
schir-men dich mit from-men Mut Sei

F

p

p

p

S. qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour. Qu'il gran-
Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut. Wach-se,

C. qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour. Qu'il gran-
Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut. Wach-se,

T. qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour. Qu'il gran-
Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut. Wach-se,

B. — pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour. Qu'il gran-
— den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut. Wach-se,

crec. f

S. -dis-sel qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour,
blü-he! Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut,

C. -dis-sel qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour,
blü-he! Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut,

T. -dis-sel qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour,
blü-he! Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut,

B. -dis-sel qu'il pros-pè-re Et qu'il soit bon père à son tour,
blü-he! Sei den Dei-nen, Va-ter, einst auch du, mild und gut,

mf dim. poco rit.

a Tempo **Tempo 1°**

p
 Et qu'il soit bon père à son tour.
 Va - ter einst auch du mild und gut.

p
 Et qu'il soit bon père à son tour.
 Va - ter einst auch du mild und gut.

p
 Et qu'il soit bon père à son tour.
 Va - ter einst auch du mild und gut.

p
 Et qu'il soit bon père à son tour.
 Va - ter einst auch du mild und gut.

Tempo 1°

p
Pa Tempo

p
 One - ques si, chez l'i - do - lâ - tre Il vient à sentir
 Droht je Un - heil dir im Lan - de, wo fal - sche Güt - ter

p
 One - ques si, chez l'i - do - lâ - tre, Il vient à sentir
 Droht je Un - heil dir im Lan - de, wo fal - sche Güt - ter

p
 One - ques si, chez l'i - do - lâ - tre, Il vient à sentir
 Droht je Un - heil dir im Lan - de, wo fal - sche Güt - ter

p
 One - ques si, chez l'i - do - lâ - tre, Il vient à sentir
 Droht je Un - heil dir im Lan - de, wo fal - sche Güt - ter

poco f

S. le mal-heur, Fuy - ant la ter - re ma - râtre, Chez nous —
blind man ehrt, sei dir fern vom Ni - les - strande bei uns —

C. le mal-heur, Fuyant la ter - re ma - râtre, Chez nous qu'il —
blind man ehrt, sei dir fern vom Ni - les - strande bei uns auf's —

T. le mal-heur, Fuyant la ter - re ma - râtre, Chez nous —
blind man ehrt, sei dir fern vom Ni - les - strande bei uns auf's

B. le mal-heur, Fuy - ant la ter - re ma - râtre, Chez nous qu'il re -
blind man ehrt, sei dir fern vom Ni - les - strande bei uns auf's

poco f

Marie et Joseph gagnent lentement le lointain.
Marie und Joseph entfernen sich langsam.

S. qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pau - vre - té du
auf's Neu - e Glück be - schert Blei - be hold dem Hir - ten -

C. — re - vienne au — bon - heur! Que la pau - vre - té du
— Neu - e Glück be - schert Blei - be hold dem Hir - ten -

T. qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pauvre - té du
Neu - e Glück be - schert Blei - be hold dem Hirten -

B. - vien - ne au bon - heur! Que la pauvre - té du
Neu - e Glück be - schert Blei - be hold dem Hirten

p

S. *p* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre -
 stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. Blei - be hold dem

C. *p* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre -
 stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. Blei - be hold dem

T. *p* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre -
 stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. Blei - be hold dem

B. *p* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre -
 stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. Blei - be hold dem

Piano accompaniment with *f* dynamic.

un poco rit.

S. *mf* - té du pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur!
 Bir - ten - stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert.

C. *mf* - té du pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur!
 Bir - ten - stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert,

T. *mf* - té du pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur!
 Bir - ten - stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert.

B. *mf* - té du pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! —
 Bir - ten - stan - de, sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. —

Piano accompaniment with *mf* dynamic.

un poco rit.

Tempo 1°

p

Res - te tou - jours chère à son cœur. Le chœur va au fond et suit les fugitifs.
 sei - ne Ar - mut sei stets dir wert. Der Chör geht nach dem Hintergrund u. s. l.

p

Res - te tou - jours chère à son cœur.
 sei - ne Ar - mut sei stets dir wert.

p

Res - te tou - jours chère à son cœur.
 sei - ne Ar - mut sei stets dir wert.

p

Res - te tou - jours chère à son cœur.
 sei - ne Ar - mut sei stets dir wert.

p

Tempo 1°

Un poco più lento

pppp

du regard. Cher en - fant, Dieu te bé - nis - se! Dieu vous bé - nisse, heu -
 blickt den Fliehkenten nach. Schirm - ten doch des Him - mels Mächte dich, Kind und dich, du

pppp

Cher - en - fant, Dieu te bé - nis - se! Dieu vous bé - nisse, heu -
 Schirm - ten doch des Him - mels Mächte dich, Kind und dich, du

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis - se! Dieu vous bé - nisse, heu -
 Schirm - ten doch des Him - mels Mächte dich, Kind und dich, du

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis - se! Dieu vous bé - nisse, heu -
 Schirm - ten doch des Him - mels Mächte dich, Kind und dich, du

Un poco più lento

ppp

S. -reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous
glück - lich Paar, dass der Bö - se, Un - ge - rech - te Euch

C. -reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous
glück - lich Paar, dass der Bö - se, Un - ge - rech - te Euch

T. -reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous
glück - lich Paar, dass der Bö - se, Un - ge - rech - te Euch

B. -reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce
glück - lich Paar, dass der Bö - se Un - ge - rech - te

S. ne puis - siez sen - tir les coups! Qu'un bon an - ge
drei ver - scho - ne im - mer - dar! Dass ein En - gel

C. — ne puis - siez sen - tir les coups! Qu'un bon an - ge
— drei ver - scho - ne im - mer - dar! Dass ein En - gel

T. ne puis - siez sen - tir les coups! Qu'un bon an - ge
drei ver - scho - ne im - mer - dar! Dass ein En - gel

B. Vous ne puis - siez sen - tir les coups! Qu'un bon an - ge
Euch drei ver - scho - ne im - mer - dar! Dass ein En - gel

vous a-ver-tis-se Des dan-gers pla-nant sur vous!
 Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-hend naheinst Ge-fahr!

vous a-ver-tis-se Des dan-gers pla-nant sur vous!
 Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-hend naheinst Ge-fahr!

vous a-ver-tis-se Des dan-gers pla-nant sur vous!
 Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-hend naheinst Ge-fahr!

vous a-ver-tis-se Des dan-gers pla-nant sur vous!
 Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-hend naheinst Ge-fahr!

dim. *perdendo*
 Qu'un bon an-ge vous a-ver-tis-se Des dan-
 Dass ein En-gel Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-

dim.
 Qu'un bon an-ge vous a-ver-tis-se Des dan-
 Dass ein En-gel Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-

dim.
 Qu'un bon an-ge vous a-ver-tis-se Des dan-
 Dass ein En-gel Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-

dim. *perdendo*
 Qu'un bon an-ge vous a-ver-tis-se Des dan-
 Dass ein En-gel Kun-de bräch-te, wenn Euch dro-

Un poco riten.

Soprano (S):
- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla -
- hend naht einst Ge - fahr, wenn Euch dro - hend

Contralto (C):
- gers - pla - nant sur vous, Des dan - gers - pla -
- hend - naht einst Ge - fahr, wenn Euch dro - hend

Tenore (T):
- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla -
- hend naht einst Ge - fahr, wenn Euch dro - hend

Basso (B):
- gers - pla - nant sur vous, Des dan - gers pla -
- hend - naht einst Ge - fahr, wenn Euch dro - hend

Piano:
Un poco riten.

RIDEAU
DER VORHANG FÄLL

Soprano (S):
- nant sur vous!
naht einst Ge - fahr.

Contralto (C):
- nant sur vous!
naht einst Ge - fahr.

Tenore (T):
- nant sur vous!
naht einst Ge - fahr.

Basso (B):
- nant sur vous!
naht einst Ge - fahr.

Piano:
pppp